



Bulletin de la
Société Honoraire
de Français

L'Elan

Vol. 25, No. 1 (Fall 1996)

Société Honoraire de Français

For the office of **president** (vote for one):

[] **Jolene Lichtenwalner.** Foreign language teacher, North Hunterdon HS, Annandale, NJ. A.B., Wilson College; M.A., University of Pennsylvania. Member AATF 1972-present (chapter treasurer, 1988-present); SHF 1975-present. Organizer of N.J. French Immersion Weekend and presenter at AATF and FLENJ conferences.

[] **Sharon Rapp.** French teacher and department chair, Conway HS, Conway, AR. B.S., SEMO State College; M.S., University of Arkansas. Member AATF 1965-70, 1980-present (chapter president, Committee on Professional Standards, Task Force on Promotion of French in U.S.); SHF 1984-present. Offices in Arkansas FL Teachers Assoc., Central States Conference on Teaching FL, Southern Conference on Language Teaching. Arkansas Cooperating Teacher of the Year (1996).

[] _____
(write-in candidate)

For the office of **executive secretary** (vote for one):

[] **Stephen Foster.** Associate Professor of Foreign Languages and Literatures, Old Dominion University, Norfolk, VA. B.A., M.A., Illinois State University; Ph.D., University of Illinois. Member of AATF 1971-present. Areas of research and teaching: 19th century literary history, especially Erckmann-Chatrion and Vielé-Griffin, foreign language teacher training, French linguistics.

[] _____
(write-in candidate)

Please mail this ballot by December 31, 1996 to: Prof. Fred M. Jenkins, AATF National Headquarters, 57 E. Armory Ave., Champaign, IL 61820.

Reports from the Chapters

Karachi American School, Pakistan (Maliha Hadi). For the FL Week, the SHF members were wandering minstrels who presented ballads, songs, poems to the school going from class to class.

Bowling Green HS, Bowling Green, OH (Marcy St. John). A Valentine's fund raiser: Candy-grams. For 25 cents, students purchase a message form (sold by French students during lunch periods). Members sorted messages, attached each to a small bag of treats, & delivered them to classrooms during the last 10 minutes of the day.

Half Hollow Hills HS East, Dix Hills, NY (Barbara Cardéa-Weissmann). We held a meeting entitled "La Belle Epoque." After I gave a lecture on the Belle Epoque, students viewed paintings, a lamp, a magnifying glass, opera glasses, etc. at a mini-musée which I had set up. This was followed by a film on Marcel Proust, a reading & discussion of the "madeleine" excerpt and finally a "dégustation" of tilleul and madeleines, all to the music of Gabriel Fauré.

Parkersburg HS, WV (Teresa Law). [Can you answer her questions?] What refreshments do you serve at the initiation ceremony? How do sponsors get previously inducted students involved? Do any chapters require continuing in French the following year? [If your school does, make sure these and all other criteria not found in the national constitution are contained in a local constitution.]

Mesa HS, AZ (Carolyn Kroncke). Our most successful activity was "Poisson d'avril." After making fish with their names on them, students "fished" faculty and staff

Reports from the chapters

members. People who were "fished" signed their fish and returned them to my mailbox (student in each class who "fished" the most people received a French-English dictionary). We also sold croissants before school and at lunch, called "croissants d'avril."

DeSoto HS, TX (Martin Johnson). On the weekend prior to students' signing up for next year's classes, we combined with another HS and a community college and rented a kiosk in a local mall. Friday night and all day Sat., we manned the kiosk, showing videos, handing out AATF and other pamphlets (400 conversations with parents and students).

J.F.K. HS-Iselin, NY (Carole Saccocci). We have made cards in French for US veterans in Menlo Park, NJ, in order to celebrate thanksgiving; we also made booklets of word-finds & crossword puzzles.

Seven Hills Upper School, Cincinnati, OH (Françoise Hobson). Crêpe-Eating Contest: Teams of 3 from 9th, 10th, 11th, 12th grades and faculty paid \$50 each to enter the contest, i.e. 15 plates with 40 crêpes each, these made the night before by SHF members. The winning senior class got \$125 and the remainder of the money was sent to a school in Haiti.

Mercy HS, Farmington Hills, MI (Joyce Campbell). "Taste of France": candidates researched a particular region of France and prepared an appetizer, entrée or dessert judged by members, moderators and a chef. The team who scored the highest of each category received a prize.

Litchfield HS, CT (Carol Kearns). Celebrated its 25th anniversary!

New Chapters of the SHF

Lake Highland Prep (2810)
Orlando, FL, S. Parker
Needham B. Broughton HS (2811)
Raleigh, NC, R. Dubois
Shorewood HS (2812)
Shorewood, WI, M. Dess
Middleton HS (2813)
Charleston, SC, J. Unger
Richard King HS (2814)
Corpus Christi, TX, O. Lopez
Benton Central Jr-Sr HS (2815)
Oxford, IN, M. Asare
Bishop Noll HS (2816)
Hammond, IN, K. Brubaker
The Episcopal Academy (2816)
Merion, PA, S. Zeleznik
Ryle HS (2818)
Union, KY, K. Smith
Douglas S. Freeman HS (2819)
Richmond, VA, R. Mayo
San Jose High Academy (2820)
San Jose, CA, P. Nakashima
West Jefferson HS (2821)
Harvey, LA, T. Nielsen
South Side HS (2822)
Fort Wayne, IN, L. Walborn
Hillsboro HS (2823)
Hillsboro, MO, B. Henningsen
James "Nikki" Rowe HS (2824)
McAllen, TX, J. Arias
Fair Lawn HS (2825)
Fair Lawn, NJ, N. Flitcroft
St. Edward's School (2826)
Vero Beach, FL, J. Dubois
Trinity Prep. School (2827)
Winter Park, FL, H. Le Builloux
Ogemaw heights HS (2828)
West Branch, MI, M. Roberts
Turner Ashby HS (2829)
Bridgewater, VA, M. Botkin
Marian HS (2830)
San Diego, CA, M. Davis
Hopkins HS (2831)
Minnetonka, MN, M. Wieland
James River HS (2832)
Midlothian, VA, D. Bartle
Wauwatosa West HS (2833)
Wauwatosa, WI, N. Sturino
Northwest Sr. HS (2834)
Greensboro, NC, C. Heinzen

New Chapters of the SHF

Northern Nash Sr. HS (2835)
Rocky Mt., NC, B. Walker
Belleville Township HS East (2837)
Belleville, IL, G. Hickman
Robert B. Glenn HS (2838)
Kernersville, NC, M. Tompkins
Summerville HS (2839)
Summerville, SC, C. Ennis
Socorro HS (2840)
El Paso, TX, G. Cyr
North Shore HS (2841)
Glen Head, NY, L. Rubin
Smithfield HS (2842)
Esmond, RI, J. Lawrence
Boardman HS (2843)
Youngstown, OH, S. Sampson
Troy HS (2844)
Troy, NY, M. Greenberg
William S. Hart HS (2845)
Newhall, CA, N. Vaquero
Madison Central HS (2846)
Richmond, KY, R. Shuler
El Paso HS (2847)
El Paso, TX, J. Evans
North Kansas City HS (2848)
North Kansas City, MO, L. Pate
St. Thomas Academy (2849)
Mendota Heights, MN, M. Peletier
West Aurora HS (2850)
Aurora, IL, M. Liesman
Westhill HS (2851)
Syracuse, NY, E. O'Hara
Menchville HS (2852)
Newport News, VA, C. Toni
Texas HS (1197)
Texarkana, TX, S. Kimbro
Saint Ursula Academy (2853)
Cincinnati, OH, S. Later
Griffin HS (2854)
Griffin, GA, M. de Jahan
Lakota HS (2855)
West Chester, OH, B. Cornett
Eaglecrest HS (2856)
Aurora, CO, M. Clark
James Bowie HS (2857)
Arlington, TX, P. Fowler
Hamden HS (2859)
Hamden, CT, C. Hannon
Stephenson HS (2860)
Stone Mountain, GA, D. Morin

New Chapters of the SHF

Belleville Township HS East (2837)
Belleville, IL, G. Hickman
Robert B. Glenn HS (2838)
Kernersville, NC, M. Tompkins
Summerville HS (2839)
Summerville, SC, C. Ennis
Socorro HS (2840)
El Paso, TX, G. Cyr
North Shore HS (2841)
Glen Head, NY, L. Rubin
Smithfield HS (2842)
Esmond, RI, J. Lawrence
Boardman HS (2843)
Youngstown, OH, S. Sampson
Troy HS (2844)
Troy, NY, M. Greenberg
William S. Hart HS (2845)
Newhall, CA, N. Vaquero
Madison Central HS (2846)
Richmond, KY, R. Shuler
El Paso HS (2847)
El Paso, TX, J. Evans
North Kansas City HS (2848)
North Kansas City, MO, L. Pate
St. Thomas Academy (2849)
Mendota Heights, MN, M. Peletier
West Aurora HS (2850)
Aurora, IL, M. Liesman
Westhill HS (2851)
Syracuse, NY, E. O'Hara
Menchville HS (2852)
Newport News, VA, C. Toni
Texas HS (1197)
Texarkana, TX, S. Kimbro
Saint Ursula Academy (2853)
Cincinnati, OH, S. Later
Griffin HS (2854)
Griffin, GA, M. de Jahan
Lakota HS (2855)
West Chester, OH, B. Cornett
Eaglecrest HS (2856)
Aurora, CO, M. Clark
James Bowie HS (2857)
Arlington, TX, P. Fowler
Hamden HS (2859)
Hamden, CT, C. Hannon
Stephenson HS (2860)
Stone Mountain, GA, D. Morin
Texas City HS (2861)
Texas City, TX, C. Clubb

New Chapters of the SHF

Olathe East HS (2862)
Olathe, KS, C. Zeligman
Bradshaw HS (2863)
Florence, AL, S. McKenzie
Arrowhead HS (2864)
Hartland, WI, B. Peche
Ocean Lakes HS (2865)
Virginia Beach, VA, J. Rea
Islip HS (2866)
Islip, NY, P. Slowey

Reminder

Eastern Virginia now has a new area code. Please take note!

My office and answering machine can be reached at: (757) 683-3954

The current FAX machine in the College of Arts & Letters is:
(757) 683-3241

If you have access to e-mail, write me at: sjf200u@hamlet.bal.odu.edu

Criteria for 1997 travel awards

About 10 travel awards, each for \$750, will be made for 1997.

1. Travel must be completed within 12 months (by 2/15/98).

2. Awards must be used for travel, not tuition, courses, etc. Proof of registration in a program and/or travel reservations may be required before disbursement is made.

3. Applicant must be registered in or able to register in a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if applicant and the sponsor provide a detailed program of study/travel and justification.

4. Applicant must be a member of the SHF by the application deadline, currently be studying French, and possess a good knowledge of the language.

5. Only applications which are complete will be reviewed. The following materials must be mailed in one envelope:

a) completed **application** (including hand-written **essay**);

b) **transcript**;

c) two **letters of recommendation** (one from his/her current French teacher, the second by another faculty member of the school he/she is currently attending;

d) **program prospectus** (or justification)

Deadline is **February 15, 1997**;
address is on application!

Creative Writing Contest

Une conversation

Si Madame Clinton a pu s'entretenir avec Madame Roosevelt, afin que prédécesseur lui donne des conseils pourquoi pas imaginer votre conversation avec un(e) absent(e). Maintenant que vous parlez bilingue français, nous vous invitons à choisir un personnage, vrai ou fictif, qui a comme vous une bonne connaissance de la langue, et rédiger votre dialogue. N'oubliez pas d'y glisser un peu d'humour!

Category A = through Level II

Category B = Level IV & above

1. Each sponsor may submit up to three entries per category.

2. Indicate on each: name of student, school & address, level, name of sponsor

3. Only one entry per student. Pair/group work allowed (except for "l'absent(e)").

4. Entries must be typed or neatly written, and cannot be returned.

5. Prizes will be awarded: usually about \$35, 5-6 winners in each category, and winning entries printed in the spring edition of **L'Elan**.

Deadline = February 15, 1997

Mail to:

Dr. Stephen Foster
Dept. of Foreign Lang. & Lit.
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085

. **Bonne chance!!**

Application for an SHF Travel Award

This completed form and all supporting materials must be contained in the same envelope and postmarked no later than:

February 15, 1997

Mail to:

Dr. Stephen Foster
Dept. of Foreign Lang. & Lit.
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085

Applicant's name _____

Home address _____
(street) (city) (state) (ZIP)

Date of birth _____; age _____; initiated SHF _____
Grade point average: overall _____; French _____

Class standing (circle one): sophomore / junior / senior
French course in which currently enrolled: _____

Activities and awards: _____

- A. Have you participated in **Le Grand Concours**? Yes No
B. Have you ever visited a French-speaking country? Yes No

If A or B is yes, give details: _____

On a separate sheet of paper, state in your own handwriting in French your reasons for applying for this travel award. You must present your own ideas, but a teacher may correct your grammar.

To be completed by SHF sponsor:

Sponsor's name _____

School _____

School address _____

Sponsor's home phone number _____

Does your school have a travel/study program? Yes No
If yes, date of next trip _____; if no, what alternative program has been chosen? _____

Describe briefly the program to be used (or attach prospectus).

American Association of Teachers of French
Société Honoraire de Français

Send the following information, printed neatly or typed, to:

Initiation date _____ Dr. Stephen Foster
Sponsor's name _____ Dept. of Foreign Lang. & Lit.
Signature _____ Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085
Phone (757) 683-3954 NEW CODE!
FAX (757) 683-3241 WILL CHANGE

School name _____

Address _____
(street) (city) (state) (ZIP)

Initiation fee: Please make one check for your order payable to the **Société Honoraire de Français**. Fee is \$2.00 per student. this fee is paid once and the student remains a member of the SHF as long as he/she is a secondary school student. Chapters may, however, include in their local constitution conditions for continuing membership. Please allow 3 weeks for calligraphy.

- | | |
|-----------|-----------|
| 1. _____ | 11. _____ |
| 2. _____ | 12. _____ |
| 3. _____ | 13. _____ |
| 4. _____ | 14. _____ |
| 5. _____ | 15. _____ |
| 6. _____ | 16. _____ |
| 7. _____ | 17. _____ |
| 8. _____ | 18. _____ |
| 9. _____ | 19. _____ |
| 10. _____ | 20. _____ |

lettered certificates

blank certificates

Office use only

Telephone order

Please remit _____

Order without payment

Order sent _____

Alternate SHF Pledge

Submitted by André Suffren, Houston HS, Germantown, TN, to whom the SHF sends \$50.00.

"Par ce flambeau, symbole du transfert des Connaissances, je m'engage à continuer sans relâche mes efforts pour m'instruire et transmettre aux futures générations mon amour pour la langue et la culture françaises."

Alternate initiation ceremony

Submitted by Ellen Willner, Tallwood HS, Virginia Beach, VA, to whom the SHF also sends \$50.00.

Two podiums are separated by a table on which have been placed a membership book, the SHF charter, and a large host candle. The president stands behind the right

Alternate initiation ceremony

podium, and the vice-president behind the left.

Initiates stand outside the auditorium during opening greetings and a description of the Society. Upon a signal, they enter and sit in the first 2 rows. The President and Vice-president read the description of the ceremony in French and English. As each student's name is called by the president, he/she lights a small votive candle (previously distributed with paper candle holders to initiates); signs the membership book; and then walks to the left where the vice-president awards the membership certificate. They walk behind the officers to wait until everyone has been called. They all recite the pledge after the president, and blow out their candles.

Closing announcements and congratulations follow.

SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS (A2234)
Dr. Stephen Foster, EXECUTIVE SECRETARY
Department of Foreign Languages and Literature
Old Dominion University
Norfolk, VA 23529-0085

**BULK RATE
U S POSTAGE PAID
NORFOLK VA
PERMIT NO. 49**